

Mt 25:1	ΤΟΤΕ tote dán	ΟΜΟΙΩΘΗΣΕΤΑΙ homoiōthēsetai zal-gelijkend-gemaakt-woorden	Η hē het	ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ basileia tōn ouranōn koninkrijk van-de hemelen	ΔΕΚΑ deka met-tien	ΠΑΡΘΕΝΟΙΣ parthenois maagden		
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán zo telw G5119	GELIJKEND-veroorzaken, gelijkend-maken wa HO tt pas 3 ev G3666	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv mv m G3772	TIEN zo telw G1176	NAAST+PLAATSEND, maagd zn, 3nv mv v G3933

ΑΙΤΙΝΕΣ haitines die ^e	ΛΑΒΟΥΣΑΙ labousai nemende	ΤΑΣ tas de	ΛΑΜΠΑΔΑΣ lampadas fakkels	ΕΑΥΤΩΝ heautōn van-zichzelf	ΕΞΗΛΘΟΝ exēlthon kwamen-uit	ΕΙΣ eis tot-in
WELKEWELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv mv v G3748	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv mv v G2983	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	SCHIJNER, fakkel zn, 4nv mv v G2985	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv mv v G1438	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 mv G1831	TOT-IN vzt G1519

ΥΠΑΝΤΗΣΙΝ hupantēsīn het-tegemoet-gaan	ΤΟΥ tou van-de	ΝΥΜΦΙΟΥ numphiou bruidegom
ONDER+IN-PLAATS-VAN-zijn-ing, het-tegemoet-gaan zn, 4nv ev v G5222	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	BRUID-ig, bruidegom zn, 2nv ev m G3566

Mt 25:2	ΠΕΝΤΕ pente vijf	ΔΕ de echter	ΕΞ ex van-uit	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΗΣΑΝ ēsan waren	ΜΩΡΑΙ mōrai dom	ΚΑΙ kai en	ΠΕΝΤΕ pente vijf	ΦΡΟΝΙΜΟΙ phronimoi verstandig
	VIJF zo telw G4002	ECHTER vgw G1161	VAN-UIT vzt G1537	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv v G846	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	SMAKELOOS, dom bn 1nv mv v G3474	EN, ook vgw G2532	VIJF zo telw G4002	GEZIND, verstandig bn 1nv mv v G5429

Mt 25:3	ΑΙ hai de	ΓΑΡ gar want	ΜΩΡΑΙ mōrai dommen	ΛΑΒΟΥΣΑΙ labousai nemende	ΤΑΣ tas de	ΛΑΜΠΑΔΑΣ lampadas fakkels	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΟΥΚ ouk niet
	DE / HET L_ 1nv mv v G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	SMAKELOOS, dom bn/zn 1nv mv v G3474	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv mv v G2983	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	SCHIJNER, fakkel zn, 4nv mv v G2985	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv v G846	NIET bijw ontk abs G3756

ΕΛΑΒΟΝ elabon zij-namen	ΜΕΘ meth met	ΕΑΥΤΩΝ heautōn zichzelf	ΕΛΑΙΟΝ elaion olie
NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 mv G2983	MET (2), na (4) vzt G3326	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv mv v G1438	(OLIJF)-OLIE zn, 4nv ev o G1637

Mt 25:4	ΑΙ hai de	ΔΕ de echter	ΦΡΟΝΙΜΟΙ phronimoi verstandigen	ΕΛΑΒΟΝ elabon namen	ΕΛΑΙΟΝ elaion olie	ΕΝ en in	ΤΟΙΣ tois de	ΑΓΓΕΙΟΙΣ aggeiois vaten	ΜΕΤΑ meta met	ΤΩΝ tōn de	ΛΑΜΠΑΔΩΝ lampadōn fakkels	ΕΑΥΤΩΝ heautōn van-zichzelf
	DE / HET L_ 1nv mv v G3588	ECHTER vgw G1161	GEZIND, verstandig bn 1nv mv v G5429	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 mv G2983	(OLIJF)-OLIE zn, 4nv ev o G1637	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv mv o G3588	VAT zn, 3nv mv o G30	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L_ 2nv mv v G3588	SCHIJNER, fakkel zn, 2nv mv v G2985	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv mv m G1438

Mt 25:5	ΧΡΟΝΙΖΟΝΤΟΣ chronizontos van-lang-uitblijvende	ΔΕ de echter	ΤΟΥ tou van-de	ΝΥΜΦΙΟΥ numphiou bruidegom	ΕΝΥΣΤΑΞΑΝ enustaxan zij-knikkeballen	ΠΑΣΑΙ pasai allen	ΚΑΙ kai en	ΕΚΑΘΕΥΔΟΝ ekatheudon zij-sluimerden
	TIJD-maken, lang-uitblijven wd HO tt act 2nv ev m G5549	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	BRUID-ig, bruidegom zn, 2nv ev m G3566	KNIKKEN, knikkeballen wa FE -- act 3 mv G3573	ALLES, elk bn 1nv mv v G3956	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+LUIEREN, sluimeren wa FE vt act 3 mv G2518

Mt 25:6	ΜΕΣΗΣ mesēs van-midden	ΔΕ de echter	ΝΥΚΤΟΣ nuktos van-nacht	ΚΡΑΥΓΗ kraugē luidkeels-roepen	ΓΕΓΟΝΕΝ gegonen is-geworden	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	Ο ho de	ΝΥΜΦΙΟΣ numphios bruidegom	ΕΞΕΡΧΕΘΕ exerchesthe komt-uit !	ΕΙΣ eis tot-in
	MIDDEN bn/zn 2nv ev v G3319	ECHTER vgw G1161	NACHT zn, 2nv ev v G3571	SCHREEUW, het-luidkeels-roepen zn, 1nv ev v G2906	WORDEN wa HV tt act 3 ev G1096	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BRUID-ig, bruidegom zn, 1nv ev m G3566	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wg HO tt mid 2 mv G1831	TOT-IN vzt G1519

ΑΠΑΝΤΗΣΙΝ apantēsīn ontmoeting	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
VANAF+IN-PLAATS-VAN-ing, VANAF-ontmoeting, ontmoeting zn, 4nv ev v G529	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mt 25:7	ΤΟΤΕ tote dán	ΗΓΕΡΘΗΣΑΝ ēgerthēsan werden-geweekt	ΠΑΣΑΙ ΑΙ pasai hai alle de	ΠΑΡΘΕΝΟΙ parthenoi maagden	ΕΚΕΙΝΑΙ ekeinai die	ΚΑΙ kai en	ΕΚΟΣΜΗΣΑΝ ekosmēsan zij-ordenen	ΤΑΣ tas de	
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	WEKKEN, ontwakten, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhouden wa FE vt pas 3 mv G1453	ALLES, elk bn 1nv mv v G3956	DE / HET L_ 1nv mv v G3588	NAAST+PLAATSEND, maagd zn, 1nv mv v G3933	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv mv v G1565	EN, ook vgw G2532	SYSTEMATISEREN, ordenen, sieren, versieren wa FE -- act 3 mv G2885	DE / HET L_ 4nv mv v G3588

ΛΑΜΠΑΔΑΣ lampadas fakkels	ΕΑΥΤΩΝ heautōn van-zichzelf
SCHIJNER, fakkel zn, 4nv mv v G2985	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv mv v G1438

Mt 25:8	ΑΙ hai de	ΔΕ de echter	ΜΩΡΑΙ mōrai dommen	ΤΑΙΣ tais tot-de	ΦΡΟΝΙΜΟΙΣ phronimois verstandigen	ΕΙΠΟΝ eipon zeiden	ΔΟΤΕ dote !geeft !	ΗΜΙΝ hēmin ons	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΕΛΑΙΟΥ elaiou olie	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΑΙ hai de
	DE / HET L_ 1nv mv v G3588	ECHTER vgw G1161	SMAKELOOS, dom bn/zn 1nv mv v G3474	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	GEZIND, verstandig bn/zn 3nv mv v G5429	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036	GEVEN wg HO tt act 2 mv G1325	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	(OLIJF)-OLIE zn, 2nv ev o G1637	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_ 1nv mv v G3588

ΛΑΜΠΑΔΕΣ ΗΜΩΝ ΣΒΕΝΝΥΝΤΑΙlampades *hēmōn* sbennuntai
fakkels van-ons 'doven-uitSCHIJNER, fakkel
zn, 1nv mv v
G2985WIJ, ons
vp 1 2nv mv
G257UITDOVEN
wa HO tt mid 3 mv
G4570

Mt

25:9

ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ
apekriθēsān
antwoorddenVANAF+OORDELEN, antwoorden
wa FE vt pas 3 mv
G611**ΔΕ**
de
echter deECHTER
vgw
G1161**ΔΙ**
hai
deDE / HET
L_ 1nv mv v
G3588**ΦΡΟΝΙΜΟΙ**
phronimoi
verstandigenGEZIND, verstandig
bn/zn 1nv mv v
G5429**ΛΕΓΟΥΣΑΙ**
legousai
zeggendeLEGGEN, zeggen
wd HO tt act 1nv mv v
G3004**ΜΗΠΟΤΕ**
mēpote
opdat-nietTOCH-NIET+?+WELKE+BOVENDIEN, opdat-niet, of-toch-niet
bijw
G3379**ΟΥ**
ou
nietNIET
bijw ontk abs
G3756-G3364**ΜΗ**
mē
toch-nietTOCH-NIET
part ontk vwd
G3361-G3364**ΑΡΚΕΣΗ**arkešē
'dat-het-voldoende-zou-zijnVOLDOENDE-ZIJN, tevreden-zijn
wv² HO tt act 3 ev
G714**ΗΜΙΝ**
hēmin
voor-onsWIJ, ons
vp 1 3nv mv
G2254**ΚΑΙ ΥΜΙΝ**
kai humin
en voor-jullieEN, ook
JULLIE
vp 2 3nv mv
G5213**ΠΟΡΕΥΕΘΕ**
poreuesthe
'gaat ~ !GAAN
wg HO tt mid 2 mv
G4198**ΜΑΛΛΟΝ**
mallon
veeleerEERDER-meer, veeleer
bijw vergr
G3123**ΠΡΟΣ**
pros
naar-toeNAARTOE
vzt
G4314**ΤΟΥΣ**
tous
degenenDE / HET
L_ 4nv mv m
G3588**ΠΩΛΟΥΝΤΑΣ**
pōlountas
'verkopendeVERKOPEN
wd HO tt act 4nv mv m
G4453**ΚΑΙ ΑΓΟΡΑΣΑΤΕ**
kai agorasate
en koopt !EN, ook
KOPEN
wg FE tt act 2 mv
G59**ΕΑΥΤΑΙΣ**heautais
voor-julliezelfZIJN+ZELF, zichzelf
vw 2 3nv mv v
G1438

Mt

25:10

ΑΠΕΡΧΟΜΕΝΩΝ
aperchomenōn
'van-weg-komendeVANAF+KOMEN, weg-komen
wd HO tt mid 2nv mv v
G565**ΔΕ**
de
echterECHTER
vgw
G1161**ΑΥΤΩΝ**
autōn
van-henZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv mv v
G846**ΑΓΟΡΑΣΑΙ**
agorasai
om-te-kopenKOPEN
wo FE -- act
G59**ΗΛΘΕΝ**
ēlthen
kwamKOMEN
wa FE vt act 3 ev
G2064**Ο**
ho
deDE / HET
L_ 1nv ev m
G3588**ΝΥΜΦΙΟΣ**
numphios
bruidegomBRUID-ig, bruidegom
zn, 1nv ev m
G3586**ΚΑΙ ΔΙ**
kai hai
en degenenEN, ook
DE / HET
L_ 1nv mv v
G3588**ΕΤΟΙΜΟΙ**
hetoimoi
gereedGEREED
bn/zn 1nv mv v
G2092**ΕΙΣΗΛΘΟΝ**eisēlthon
kwamen-binnenTOT-IN+KOMEN, binnenkomen
wa FE vt act 3 mv
G1525**ΜΕΤ**met
metMET (2), na (4)
vzt
G3326**ΑΥΤΟΥ**autou
hemZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846**ΕΙΣ**eis
tot-inTOT-IN
vzt
G1519**ΤΟΥΣ**tous
deDE / HET
L_ 4nv mv m
G3588**ΓΑΜΟΥΣ**gamous
huwelijksfestiviteitenHUWELIJK, bruiloft, huwelijksfestiviteiten
zn, 4nv mv m
G1062**ΚΑΙ**en
enEN, ook
vgw
G2532**ΕΚΛΕΙΘΗ**ekleisthē
wordt-geslotenSLUITEN
wa FE -- pas 3 ev
G2808**Η**hē
deDE / HET
L_ 1nv ev v
G3588**ΘΥΡΑ**thura
deurDEUR
zn, 1nv ev v
G2374

Mt

25:11

ΥΣΤΕΡΟΝ
husteron
ernaTEKORT, erna, later
bijw
G5305**ΔΕ**
de
echterECHTER
vgw
G1161**ΕΡΧΟΝΤΑΙ**
erchontai
'komenKOMEN
wa HO tt mid 3 mv
G2064**ΚΑΙ ΔΙ**
kai hai
ook deEN, ook
DE / HET
L_ 1nv mv v
G3588**ΛΟΙΠΑΙ**
loipai
overigeONTBREKEND, overig, overigens, verder
bn 1nv mv v
G3062**ΠΑΡΘΕΝΟΙ**
parthenoi
maagdenNAAST+PLAATSEND, maagd
zn, 1nv mv v
G3933**ΛΕΓΟΥΣΑΙ**
legousai
zeggendeLEGGEN, zeggen
wd HO tt act 1nv mv v
G3004**ΚΥΡΙΕ**
kurie
heer !BEKRACHTIGER, heer
zn, 5nv ev m
G2962**ΚΥΡΙΕ**
kurie
heer !BEKRACHTIGER, heer
zn, 5nv ev m
G2962**ΑΝΟΙΞΟΝ**anoixon
doe-open !OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen
wg FE tt act 2 ev
G495**ΗΜΙΝ**hēmin
voor-onsWIJ, ons
vp 1 3nv mv
G2254

Mt

25:12

Ο
ho
degeneDE / HET
L_ 1nv ev m
G3588**ΔΕ**
de
echterECHTER
vgw
G1161**ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ**
apokritheis
'antwoordendeVANAF+OORDELEN, antwoorden
wd HO tt pas 1nv ev m
G611**ΕΙΠΕΝ**
eipen
hij-zeiLEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G2036**ΑΜΗΝ**
amēn
amenAMEN
hebr
G281**ΛΕΓΩ**
legō
'ik-zegLEGGEN, zeggen
wa HO tt act 1 ev
G3004**ΥΜΙΝ**
humin
tot-jullieJULLIE
vp 2 3nv mv
G5213**ΟΥΚ**
ouk
nietNIET
bijw ontk abs
G3756**ΟΙΔΑ**
oida
ik-heb-waargenomenWAARNEMEN
wa HV tt act 1 ev
G1492**ΥΜΑΣ**
humas
jullieJULLIE
vp 2 4nv mv
G5209

Mt

25:13

ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ
grēgoreite
'waakt !GEWEKT-zijn, waken
wg HO tt act 2 mv
G1127**ΟΥΝ ΟΤΙ**
oun hoti
dan datDAN
vgw
G3767**ΟΥΚ**
ouk
nietWELK+ENIG, dat
vgw
G3754**ΟΙΔΑΤΕ**
oidate
jullie-hebben-waargenomenNIET
bijw ontk abs
G3756**ΤΗΝ**
tēn
deWAARNEMEN
wa HV tt act 2 mv
G1492**ΗΜΕΡΑΝ**
hēmeran
dagDE / HET
L_ 4nv ev v
G3588**ΟΥΔΕ**
oude
nochDAG
zn, 4nv ev v
G2250**ΤΗΝ**
tēn
hetNIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch
bijw
G3761**ΩΡΑΝ**
hōran
uurDE / HET
L_ 4nv ev v
G3588**ΟΥΔΕ**
oude
nochNIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch
bijw
G3761**ΤΗΝ**
tēn
hetDE / HET
L_ 4nv ev v
G3588**ΩΡΑΝ**
hōran
uurUUR
zn, 4nv ev v
G5610

Mt

25:14

ΩΣΠΕΡ
hōsper
net-zaalsALS+ZELFDE, net-zaals
bijw
G5618**ΓΑΡ**
gar
wantZEKER+DERHALVE, want
vgw
G1063**ΑΝΘΡΩΠΟΣ**
anthrōpos
mensOPWAARTS+BLIK+WENDER, mens
zn, 1nv ev m
G444**ΑΠΟΔΗΜΩΝ**
apodēmōn
'op-reis-gaandeVANAF+BEVOLKING-zijn, op-reis-gaan
wd HO tt act 1nv ev m
G589**ΕΚΑΛΕΣΕΝ**
ekalesen
hij-roeptROEPEN
wa FE -- act 3 ev
G2564**ΤΟΥΣ**
tous
deDE / HET
L_ 4nv mv m
G3588**ΙΔΙΟΥΣ**
idios
eigenEIGEN
bn 4nv mv m
G2398**ΔΟΥΛΟΥΣ**
doulous
slavenSLAAF
zn, 4nv mv m
G1401**ΚΑΙ**
kai
enEN, ook
vgw
G2532**ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ**
paredōken
draagt-overNAAST+GEVEN, overleveren, overdragen
wa FV -- act 3 ev
G3860**ΑΥΤΟΙΣ**autois
aan-henZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv m
G846**ΤΑ**ta
de-dingenDE / HET
L_ 4nv mv o
G3588**ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ**huparchonta
'zijndeONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn
wd HO tt act 4nv mv o
G5224**ΑΥΤΟΥ**autou
van-hemZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

Mt

25:15

ΚΑΙ Ω
kai hō
aan-wieEN, ook
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 3nv ev m
G2532 G3739**ΜΕΝ**
men
inderdaadINDERDAAD
part
G3303**ΕΔΩΚΕΝ**
edōken
hij-geeftGEVEN
wa FV -- act 3 ev
G1325**ΠΕΝΤΕ**
pente
vijfVIJF
zo telw
G4002**ΤΑΛΑΝΤΑ**
talanta
talentenGEWOGEN, talent
zn, 4nv mv o
G5007**Ω**
hō
aan-wieWELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 3nv ev m
G3739**ΔΕ**
de
echterECHTER
vgw
G1161**ΔΥΟ**
duo
tweeTWEET
zo telw
G1417**Ω**
hō
aan-wieWELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 3nv ev m
G3739**ΔΕ**
de
echterECHTER
vgw
G1161**ΔΥΟ**
duo
tweeTWEET
zo telw
G1417**Ω**
hō
aan-wieWELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 3nv ev m
G3739**ΔΕ**
de
echterECHTER
vgw
G1161

EN hen één	ΕΚΑΣΤΩ hekastō aan-ieder	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΗΝ tēn het	ΙΔΙΑΝ idian eigen	ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin vermogen	ΚΑΙ kai en	ΑΠΕΔΗΜΗΣΕΝ apedēmēsen hij-gaat-op-reis	ΕΥΘΕΩΣ eutheōs onmiddellijk
EEN, één bn 4nv ev o G1520	IEDER bn 3nv ev m G1538	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L 4nv ev v G3588	EIGEN bn 4nv ev v G2398	VERMOGEN, macht zn, 4nv ev v G1411	EN, ook vgw G2532	VANAF+BEVOLKING-zijn, op-reis-gaan wa FE -- act 3 ev G589	WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk bijw G2112

Mt 25:16	ΠΟΡΕΥΘΕΙΣ poreutheis gegaan-zijnde	ΔΕ de echter	Ο ho degene	ΤΑ ta de	ΠΕΝΤΕ pente vijf	ΤΑΛΑΝΤΑ talanta talenten	ΛΑΒΩΝ labōn in-ontvangst-nemende	ΕΙΡΓΑΣΑΤΟ eirgasato werkt~	ΕΝ en in	ΑΥΤΟΙΣ autois ze
	GAAN wd HO tt pas 1nv ev m G4198	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 1nv ev m G3588	DE / HET L 4nv mv o G3588	VIJF zo telw G4002	GEWOGEN, talent zn, 4nv mv o G5007	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983	WERKEN wa FE -- mid 3 ev G2038	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv o G846

ΚΑΙ kai en	ΕΚΕΡΔΗΣΕΝ ekerdēsen wint	ΑΛΛΑ alla andere	ΠΕΝΤΕ pente vijf	ΤΑΛΑΝΤΑ talanta talenten
EN, ook vgw G2532	WINST-veroorzaken, winnen wa FE -- act 3 ev G2770	ANDER bn 4nv mv o G243	VIJF zo telw G4002	GEWOGEN, talent zn, 4nv mv o G5007

Mt 25:17	ΩΣΑΥΤΩΣ hōsautōs op-dezelfde-wijze	ΚΑΙ kai ook	Ο ho degene	ΤΑ ta de	ΔΥΟ duo twee	ΕΚΕΡΔΗΣΕΝ ekerdēsen wint	ΚΑΙ kai ook	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΑΛΛΑ alla andere	ΔΥΟ duo twee
	ALS+ZELFDE+ALS, op-dezelfde-wijze bijw G5615	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	DE / HET L 4nv mv o G3588	TWEE zo telw G1417	WINST-veroorzaken, winnen wa FE -- act 3 ev G2770	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ANDER bn 4nv mv o G243	TWEE zo telw G1417

Mt 25:18	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΤΟ to het	ΕΝ en hen	ΤΑΛΑΝΤΟΝ talanton talent	ΛΑΒΩΝ labōn in-ontvangst-nemende	ΑΠΕΛΘΩΝ apelthōn weg-komende	ΩΡΥΞΕΝ ōryxen hij-graaft	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΓΗ gē aarde	ΚΑΙ kai en
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 4nv ev o G3588	EEN, één bn 4nv ev o G1520	GEWOGEN, talent zn, 4nv ev o G5007	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983	VANAF+KOMEN, weg-komen wd HO tt act 1nv ev m G565	GRAVEN wa FE -- act 3 ev G3736	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 3nv ev v G1093	EN, ook vgw G2532

ΕΚΡΥΨΕΝ ekrupsen verbergt	ΤΟ to het	ΑΡΓΥΡΙΟΝ argurion zilvergeld	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou heer	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
VERBERGEN wa FE -- act 3 ev G2928	DE / HET L 4nv ev o G3588	ZILVEREN, zilvergeld, zilverstuk zn, 4nv ev o G694	DE / HET L 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mt 25:19	ΜΕΤΑ meta na	ΔΕ de echter	ΠΟΛΥΝ polyn veel	ΧΡΟΝΟΝ chronon tijd	ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai komt~	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kuriος heer	ΤΩΝ tōn van-de	ΔΟΥΛΩΝ doulōn slaven	ΕΚΕΙΝΩΝ ekeinōn die	ΚΑΙ kai en	ΣΥΝΑΙΡΕΙ sunairēi hij-rekent-af	ΛΟΓΟΝ logon woord
	MET (2), na (4) vzt G3326	ECHTER vgw G1161	VEEL, talrijk bn 4nv ev m G4183	TIJD zn, 4nv ev m G5550	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	DE / HET L 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	DE / HET L 2nv mv m G3588	SLAAF zn, 2nv mv m G1401	UIT+ZIJN, die, dat va 2nv mv m G1565	EN, ook vgw G2532	SAMEN+HEFFEN, afrekenen wa HO tt act 3 ev G4868	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056

ΜΕΤ met met	ΑΥΤΩΝ autōn hen
MET (2), na (4) vzt G3326	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Mt 25:20	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ proselthōn naartoe-komende	Ο ho degene	ΤΑ ta de	ΠΕΝΤΕ pente vijf	ΤΑΛΑΝΤΑ talanta talenten	ΛΑΒΩΝ labōn in-ontvangst-nemende	ΠΡΟΧΝΗΓΚΕΝ prochnēgken hij-brengt-naartoe	ΑΛΛΑ alla andere
	EN, ook vzt G2532	NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv ev m G4334	DE / HET L 1nv ev m G3588	DE / HET L 4nv mv o G3588	VIJF zo telw G4002	GEWOGEN, talent zn, 4nv mv o G5007	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983	NAARTOE+BRENGEN, naartoe-brengen, aanbieden wa FV -- act 3 ev G4374	ANDER bn 4nv mv o G243

ΠΕΝΤΕ pente vijf	ΤΑΛΑΝΤΑ talanta talenten	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΚΥΡΙΕ kurie heer !	ΠΕΝΤΕ pente vijf	ΤΑΛΑΝΤΑ talanta talenten	ΜΟΙ moi aan-mij	ΠΑΡΕΔΩΚΑΣ paredōkas jij-draagt-over	ΙΔΕ ide neem-waar !	ΑΛΛΑ alla andere	ΠΕΝΤΕ pente vijf
VIJF zo telw G4002	GEWOGEN, talent zn, 4nv mv o G5007	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	VIJF zo telw G4002	GEWOGEN, talent zn, 4nv mv o G5007	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FV -- act 2 ev G3860	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	ANDER bn 4nv mv o G243	VIJF zo telw G4002

ΤΑΛΑΝΤΑ talanta talenten	ΕΚΕΡΔΗΣΑ ekerdēsa ik-win	ΕΠ ep op	ΑΥΤΟΙΣ autois hen
GEWOGEN, talent zn, 4nv mv o G5007	WINST-veroorzaken, winnen wa FE -- act 1 ev G2770	OP vzt G1909	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv o G846

Mt 25:21	ΕΦΗ ephē zei-met-nadruk	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩ autō tot-hem	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kuriος heer	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΥ eu wèl-gedaan	ΔΟΥΛΕ doule slaaf !	ΑΓΑΘΕ agathe goede !	ΚΑΙ kai en
	MET-NADUK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	WEL, wèl bijw G2095	SLAAF zn, 5nv ev m G1401	GOED bn 5nv ev m G18	EN, ook vgw G2532

ΠΙΣΤΕ piste betrouwbare !	ΕΠΙ epi op	ΟΛΙΓΑ oliga weinige-dingen	ΗΣ ēs jij-was	ΠΙΣΤΟΣ pistos betrouwbaar	ΕΠΙ epi op	ΠΟΛΛΩΝ pollōn veel-dingen	ΣΕ se jou	ΚΑΤΑΣΤΗΣΩ katasēsō ik-zal-aanstellen	ΕΙΣΕΛΘΕ eiselthe iselthe kom-binnen !
GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 5nv ev m G4103	OP vzt G1909	WEINIG, enkele, kort bn 4nv mv o G3641	ZIJN wa FE vt act 2 ev G2258 (G1510)	GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 1nv ev m G4103	OP vzt G1909	VEEL, talrijk bn 2nv mv o G4183	JOU, jou vp 2 4nv ev G4571	NEERWAARTS+STAAN, aanstellen wa HO tt act 1 ev G2525	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wg HO tt act 2 ev G1525

ΕΙΣ **ΤΗΝ** **ΧΑΡΑΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΣΟΥ**
eis tēn charan tou kuriou sou
tot-in de vreugde van-de heer van-jou

TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 VREUGDE zn: 4nv ev v G5479 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn: 2nv ev m G2962 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Mt 25:22 **ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΤΑ** **ΔΥΟ** **ΤΑΛΑΝΤΑ** **ΛΑΒΩΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΚΥΡΙΕ** **ΔΥΟ**
proselthōn de kai ho ta duo talanta labōn eipen kurie duo
naartoe-komende echter ook degene de twee talenten in-ontvangst-nemende zei heer ! twee

NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv ev m G4334 ECHTER vgw G1161 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 DE / HET L_ 4nv mv o G3588 TWEE zo telw G1417 GEWOGEN, talent zn: 4nv mv o G5007 NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 BEKRACHTIGER, heer zn: 5nv ev m G2962 TWEE zo telw G1417

ΤΑΛΑΝΤΑ **ΜΟΙ** **ΠΑΡΕΔΩΚΑΣ** **ΙΔΕ** **ΑΛΛΑ** **ΔΥΟ** **ΤΑΛΑΝΤΑ** **ΕΚΕΡΔΗΣΑ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΙΣ**
talanta moi paredōkas ide alla duo talanta ekerdēsa ep autois
talenten aan-mij jij-draagt-over neem-waar ! andere twee talenten ik-win op hen

GEWOGEN, talent zn: 4nv mv o G5007 IK, mij vp 1 3nv ev G3427 NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FV -- act 2 ev G3860 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 ANDER bn 4nv mv o G243 TWEE zo telw G1417 GEWOGEN, talent zn: 4nv mv o G5007 WINST-veroorzaken, winnen wa FE -- act 1 ev G2770 OP vzt G1909 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv o G846

Mt 25:23 **ΕΦΗ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΥ** **ΔΟΥΛΕ** **ΑΓΑΘΕ** **ΚΑΙ**
ephē autō ho kurios autou eu doule agathe kai
zei-met-nadruk tot-hem de heer van-hem wèl-gedaan slaaf ! goede ! en

MET-NADRUK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn: 1nv ev m G2962 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 WEL, wèl bijw G2095 SLAAF zn: 5nv ev m G1401 GOED bn 5nv ev m G18 EN, ook vgw G2532

ΠΙΣΤΕ **ΕΠΙ** **ΟΛΙΓΑ** **ΗΣ** **ΠΙΣΤΟΣ** **ΕΠΙ** **ΠΟΛΛΩΝ** **ΣΕ** **ΚΑΤΑΚΤΗΣΩ** **ΕΙΣΕΛΘΕ**
piste epi oligas ēs pistos epi pollōn se katastēsō eiselthe
betrouwbare ! op weinige-dingen jij-was betrouwbaar op veel-dingen jou ik-zal-aanstellen kom-binnen !

GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn 5nv ev m G4103 OP vzt G1909 WEINIG, enkele, kort bn 4nv mv o G3641 ZIJN wa FE vt act 2 ev G2258 (G1510) G4103 GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw wd HV tt act 1nv ev m G2983 VEEL, talrijk bn 2nv mv o G4183 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 NEERWAARTS+STAAN, aanstellen wa HO tt act 1 ev G2525 TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wg HO tt act 2 ev G1525

ΕΙΣ **ΤΗΝ** **ΧΑΡΑΝ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΣΟΥ**
eis tēn charan tou kuriou sou
tot-in de vreugde van-de heer van-jou

TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 VREUGDE zn: 4nv ev v G5479 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn: 2nv ev m G2962 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Mt 25:24 **ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΤΟ** **ΕΝ** **ΤΑΛΑΝΤΟΝ** **ΕΙΛΗΦΩΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΚΥΡΙΕ**
proselthōn de kai ho to en talanton eilēphōs eipen kurie
naartoe-komende echter ook degene het één talent in-ontvangst-genomen-hebbende zei heer !

NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv ev m G4334 ECHTER vgw G1161 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 DE / HET L_ 4nv ev o G3588 EEN, één bn 4nv ev o G1520 GEWOGEN, talent zn: 4nv ev o G5007 NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wd HV tt act 1nv ev m G2983 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 BEKRACHTIGER, heer zn: 5nv ev m G2962

ΕΓΝΩΝ **ΣΕ** **ΟΤΙ** **ΣΚΛΗΡΟΣ** **ΕΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΘΕΡΙΖΩΝ** **ΟΠΟΥ** **ΟΥΚ** **ΕΣΠΕΙΡΑΣ** **ΚΑΙ**
egnōn se hoti sklēros ei anthrōpos therizōn hopou ouk espeiras kai
ik-kende jou dat hard jij-bent mens loogstende waar-ook-maar niet jij-zaait en

KENNEN, weten wa FE vt act 1 ev G1097 JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571 WELK+ENIG, dat vgw G3754 HARD bn 1nv ev m G4642 ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510) G444 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 1nv ev m G444 WARM-maken, oogsten wd HO tt act 1nv ev m G2325 WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar wd HV tt act 1nv ev m G3699 NIET bijw ontk abs G3756 ZAAIEN wa FE -- act 2 ev G4687 EN, ook vgw G2532

ΣΥΝΑΓΩΝ **ΘΕΝ** **ΟΥ** **ΔΙΕΣΚΟΡΠΙΣΑΣ**
sunagōn hōthen ou dieskorpisās
verzamelende waarvandaan niet jij-uitstrooit

SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wd HO tt act 1nv ev m G4863 WELKE+PLAATS, waarvandaan bijw van_plaats G3606 NIET bijw ontk abs G3756 DOOR+VERSPREIDEN-maken, uit-strooien, uiteen-strooien wa FE -- act 2 ev G1287

Mt 25:25 **ΚΑΙ** **ΦΟΒΗΘΕΙΣ** **ΑΠΕΛΘΩΝ** **ΕΚΡΥΨΑ** **ΤΟ** **ΤΑΛΑΝΤΟΝ** **ΣΟΥ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΓΗ** **ΙΔΕ** **ΕΧΕΙΣ**
kai phobētheis apelthōn ekrypsa to talanton sou en tē gē ide echeis
en bevreesd-zijnde weg-komende ik-verberg het talent van-jou in de aarde neem-waar ! jij-hebt

EN, ook vgw G2532 VREZEN wa HO tt pas 1nv ev m G5399 VANAF+KOMEN, weg-komen wd HO tt act 1nv ev m G565 VERBERGEN wa FE -- act 1 ev G2928 DE / HET L_ 4nv ev o G3588 GEWOGEN, talent zn: 4nv ev o G5007 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 IN vzt G1722 DE / HET L_ 3nv ev v G3588 LAND, aarde zn: 3nv ev v G1093 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 HEBBEN wa HO tt act 2 ev G2192

ΤΟ **ΣΟΝ**
to son
het jouwe

DE / HET L_ 4nv ev o G3588 JOUW vb 2 4nv ev o G4674

Mt 25:26 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΠΟΝΗΡΕ**
apokritheis de ho kurios autou eipen autō ponēre
antwoordende echter de heer van-hem zei tot-hem boosaardige !

VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn: 1nv ev m G2962 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 ELLENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn 5nv ev m G4190

ΔΟΥΛΕ **ΚΑΙ** **ΟΚΝΗΡΕ** **ΗΔΕΙΣ** **ΟΤΙ** **ΘΕΡΙΖΩ** **ΟΠΟΥ** **ΟΥΚ** **ΕΣΠΕΙΡΑ** **ΚΑΙ** **ΣΥΝΑΓΩ**
doule kai oknēre hēdeis hoti therizō hopou ouk espeira kai sunagō
slaaf ! en lui ! jij-had-waargenomen dat ik-oogst waar-ook-maar niet jij-zaait en ik-verzamel

SLAAF zn: 5nv ev m G1401 EN, ook vgw G2532 LUI, vervelend, dralend bn 5nv ev m G3636 WAARNEMEN wa HV vt act 2 ev G1492 WELK+ENIG, dat vgw G3754 WARM-maken, oogsten wa HO tt act 1 ev G2325 WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699 NIET bijw ontk abs G3756 ZAAIEN wa FE -- act 1 ev G4687 EN, ook vgw G2532 SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wa HO tt act 1 ev G4863

ΘΕΝ hothen waarvandaan	ΟΥ ou niet	ΔΙΕΚΟΡΠΙΣΑ dieskorpisa ik-strooi-uit
WELKE+PLAATS, waarvandaan bijw van_plaats G3606	NIET bijw ontk abs G3756	DOOR+VERSPREIDEN-maken, uit-strooien, uiteen-strooien wa FE -- act 1 ev G1287

Mt 25:27	ΕΔΕΙ edei het-was-bindend	ΣΕ se jou	ΟΥΝ oun dan	ΒΑΛΕΙΝ balein te-werpen	ΤΟ to het	ΑΡΓΥΡΙΟΝ argurion zilvergeld	ΜΟΥ mou van-mij	ΤΟΙΣ tois tot-de	ΤΡΑΠΕΖΕΙΤΑΙΣ trapezeitais bankiers	ΚΑΙ kai en	ΕΛΘΩΝ elthōn komende	ΕΓΩ egō ik
	BINDEN, moeten wg FE ttt act 3 ev G1163	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	DAN vgw G3767	WERPEN, neer-liggen, steken wo HO tt act G906	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	ZILVEREN, zilvergeld, zilverstuk zn, 4nv ev o G694	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	VIER+VOETER, bankier zn: 3nv mv m G5133	EN, ook vgw G2532	KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064	IK, mij vp 1 1nv ev G1473

ΕΚΟΜΙΣΑΜΗΝ ekomisamēn haal-op	ΑΝ an ooit	ΤΟ to het	ΕΜΟΝ emon mijne	ΣΥΝ sun samen	ΤΟΚΩ tokō met-rente
GEHAALD-maken, ophalen wa FE -- mid 1 ev G2865	OOIT, ook-maar part G302	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	MIJN vb 1 4nv ev o G1699	SAMEN vzt G4862	VOORT-BRENGend, rente zn, 3nv ev m G5110

Mt 25:28	ΑΡΑΤΕ arate neemt-weg !	ΟΥΝ oun dan	ΑΠ ap van-af	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΤΟ to het	ΤΑΛΑΝΤΟΝ talanton talent	ΚΑΙ kai en	ΔΟΤΕ dote geeft !	ΤΩ tō aan-degene	ΕΧΟΝΤΙ echonti hebbende
	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa FE ttt act 2 mv G142	DAN vgw G3767	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	GEWOGEN, talent zn, 4nv ev o G5007	EN, ook vgw G2532	GEVEN wg HO tt act 2 mv G1325	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	HEBBEN wd HO tt act 3nv ev m G2192

ΤΑ ta de	ΔΕΚΑ deka tien	ΤΑΛΑΝΤΑ talanta talenten
DE / HET L_ 4nv mv o G3588	TIEN to telw G1176	GEWOGEN, talent zn, 4nv mv o G5007

Mt 25:29	ΤΩ tō aan-de	ΓΑΡ gar want	ΕΧΟΝΤΙ echonti hebbende	ΠΑΝΤΙ panti elke	ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ dothēsetai zal-gegeven-worden	ΚΑΙ kai en	ΠΕΡΙΣΣΕΥΘΗΣΕΤΑΙ perisseuthēsetai hij-zal-overvloed-hebben	ΑΠΟ apo van-af	ΔΕ de echter	ΤΟΥ tou degene	ΜΗ mē toch-niet
	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	HEBBEN wd HO tt act 3nv ev m G2192	ALLES, elk bn 3nv ev m G3956	GEVEN wa HO ttt pas 3 ev G1325	EN, ook vgw G2532	RANDOM-zijn, overvloedig-zijn wa HO ttt pas 3 ev G4052	VANAF vzt G575	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	TOCH-NIET part ontk vwd G3361

ΕΧΟΝΤΟΣ echontos hebbende	ΚΑΙ kai ook	Ο ho wat	ΕΧΕΙ echei hij-heeft	ΑΡΘΗΣΕΤΑΙ arthēsetai zal-weggenomen-worden	ΑΠ ap van-af	ΑΥΤΟΥ autou hem
HEBBEN wd HO tt act 2nv ev m G2192	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa HO ttt pas 3 ev G142	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mt 25:30	ΚΑΙ kai en	ΤΟΝ ton de	ΑΧΡΕΙΟΝ achreion onbruikbare	ΔΟΥΛΟΝ doulon slaaf	ΕΚΒΑΛΕΤΕ ekbalete werpt-uit !	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to de	ΣΚΟΤΟΣ skotos duisternis	ΤΟ to de	ΕΞΩΤΕΡΟΝ exōteron buitenste	ΕΚΕΙ ekei daar	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ON+BRUIKBAAR, onbruikbaar bn 4nv ev m G888	SLAAF zn, 4nv ev m G1401	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitschrijven, uithalen wg HO tt act 2 mv G1544	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	DUISTERNIS zn, 4nv ev o G4655	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	UIT-mser, buitenste bn 4nv ev o vergr G1857	UIT+ZIJN, daar bijw G1563	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)

Ο ho het	ΚΛΑΥΘΜΟΣ klauthmos huilen	ΚΑΙ kai en	Ο ho het	ΒΡΥΓΜΟΣ brugmos knarsen	ΤΩΝ tōn van-de	ΟΔΟΝΤΩΝ odontōn tanden
DE / HET L_ 1nv ev m G3588	HUILEnd, het-huilen zn, 1nv ev m G2805	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	KNARSEnd, het-knarsen zn, 1nv ev m G1030	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	TAND zn, 2nv mv m G3599

Mt 25:31	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΔΕ de echter	ΕΛΘΗ elthē dat-hij-zal-komen	Ο ho de	ΥΙΟΣ huios Zoon	ΤΟΥ tou van-de	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΔΟΞΗ doxē heerlijkheid
	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ECHTER vgw G1161	KOMEN ww* HO tt act 3 ev G2064	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ZOON zn, 1nv ev m G5207	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 3nv ev v G1391

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΠΑΝΤΕΣ pantes alle	ΟΙ hoi de	ΑΓΙΟΙ hagioi heilige	ΑΓΓΕΛΟΙ aggeloi boodschappers	ΜΕΤ met met	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΤΟΤΕ tote dán
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	HEILIG bn 1nv mv m G40	BOODSCHAPPER zn, 1nv mv m G32	MET (2), na (4) vzt G3326	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119

ΚΑΘΙΣΕΙ kathisei hij-zal-gaan-zitten	ΕΠΙ epi op	ΘΡΟΝΟΥ thronou troon	ΔΟΞΗΣ doxēs van-heerlijkheid	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wa HO ttt act 3 ev G2523	OP vzt G1909	TROON zn, 2nv ev m G2362	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 2nv ev v G1391	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mt 25:32	ΚΑΙ kai en	ΣΥΝΑΧΘΗΣΟΝΤΑΙ sunachthēsontai zullen-verzameld-worden	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen vlak-voor	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΠΑΝΤΑ panta alle	ΤΑ ta de	ΕΘΝΗ ethnē natiën	ΚΑΙ kai en	ΑΦΟΡΙΕΙ aphoriei zal-afzonderen
	EN, ook vgw G2532	SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wa HO ttt pas 3 mv G4863	IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	DE / HET L_ 1nv mv o G3588	NATIE zn, 1nv mv o G1484	EN, ook vgw G2532	VANAF+ZIEN-maken, afzonderen wa HO tt act 3 ev G873

ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΑΠ ap van-af	ΑΛΛΗΛΩΝ allēlōn elkaar	ΩΣΠΕΡ hōsper net-zaals	Ο ho de	ΠΟΙΜΗΝ poimēn herder	ΑΦΟΡΙΖΕΙ aphorizei afzondert	ΤΑ ta de	ΠΡΟΒΑΤΑ probata schapen	ΑΠΟ apo van-af	ΤΩΝ tōn de	ΕΡΙΦΩΝ eriphōn bokjes
---------------------------------------	----------------------------------	--	--	-----------------------------	--	--	------------------------------	---	------------------------------------	--------------------------------	---

Mt 25:33	ΚΑΙ kai en	ΣΤΗΣΕΙ stēsei hij-zal-doen-staan	ΤΑ ta de	ΜΕΝ men inderdaad	ΠΡΟΒΑΤΑ probata schapen	ΕΚ ek van-uit	ΔΕΞΙΩΝ dexiōn rechter-kanten	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΤΑ ta de	ΔΕ de echter
--------------------	--------------------------------	--	------------------------------	---------------------------------------	---	-----------------------------------	--	---	------------------------------	----------------------------------

ΕΡΙΦΙΑ eriphia kleine-bokjes	ΕΞ ex van-uit	ΕΥΩΝΥΜΩΝ eudnumōn linker-kanten
--	-----------------------------------	---

Mt 25:34	ΤΟΤΕ tote dán	ΕΡΕΙ erei zal-uitspreken	Ο ho de	ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus koning	ΤΟΙΣ tois tot-degenen	ΕΚ ek van-uit	ΔΕΞΙΩΝ dexiōn rechter-kanten	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΔΕΥΤΕ deute komt-hier !
--------------------	-----------------------------------	--	-----------------------------	--	---	-----------------------------------	--	---	---

ΟΙ hoi degenen	ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΟΙ eulogēmenoi gezegend-wordende	ΤΟΥ tou van-de	ΠΑΤΡΟΣ patros Vader	ΜΟΥ mou van-mij	ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΑΤΕ klēronomēsate ontvangt-als-lot-bezit !	ΤΗΝ tēn het	ΗΤΟΙΜΑΣΜΕΝΗΝ hētoimasmenēn gereedgemaakt-zijnde	ΥΜΙΝ humin voor-jullie	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk
------------------------------------	---	------------------------------------	---	-------------------------------------	--	---------------------------------	---	--	--

ΑΠΟ apo van-af	ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ katabolēs neer-werping	ΚΟΣΜΟΥ kosmou van-wereld
------------------------------------	--	--

Mt 25:35	ΕΠΕΙΝΑΣΑ epeinasa ik-heb-honger	ΓΑΡ gar want	ΚΑΙ kai en	ΕΔΩΚΑΤΕ edōkate jullie-geven	ΜΟΙ moi aan-mij	ΦΑΓΕΙΝ phagein te-eten	ΕΔΙΨΗΣΑ edipsēsa ik-heb-dorst	ΚΑΙ kai en	ΕΠΟΤΙΣΑΤΕ epotisate jullie-geven-te-drinken	ΜΕ me mij
--------------------	---	----------------------------------	--------------------------------	--	-------------------------------------	--	---	--------------------------------	---	-------------------------------

ΞΕΝΟΣ xenos vreemdeling	ΗΜΗΝ ēmēn ik-was	ΚΑΙ kai en	ΣΥΝΗΓΑΓΕΤΕ sunēgagete jullie-namen-in-huis	ΜΕ me mij
---	--------------------------------------	--------------------------------	--	-------------------------------

Mt 25:36	ΓΥΜΝΟΣ gumnos naakt	ΚΑΙ kai en	ΠΕΡΙΕΒΑΛΕΤΕ periebalete jullie-omhulden	ΜΕ me mij	ΗΘΕΝΗΣΑ ēsthenēsa ik-ben-zwak	ΚΑΙ kai en	ΕΠΕΣΚΕΨΑΣΘΕ epeskepsasthe jullie-zien-om-naar	ΜΕ me mij	ΕΝ en in	ΦΥΛΑΚΗ phulakē cel	ΗΜΗΝ ēmēn ik-was	ΚΑΙ kai en
--------------------	---	--------------------------------	---	-------------------------------	---	--------------------------------	---	-------------------------------	------------------------------	--	--------------------------------------	--------------------------------

ΗΛΘΑΤΕ ēlthate jullie-komen	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΕΜΕ eme mij
---	--	---------------------------------

Mt 25:37	ΤΟΤΕ tote dán	ΑΠΟΚΡΙΘΗΣΟΝΤΑΙ apokrithēsontai zullen-antwoorden	ΑΥΤΩ autō hem	ΟΙ hoi de	ΔΙΚΑΙΟΙ dikairoi rechtvaardigen	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende	ΚΥΡΙΕ kurie Heer !	ΠΟΤΕ pote wanneer ?
--------------------	-----------------------------------	--	-----------------------------------	-------------------------------	---	--	--	---

ΣΕ se jou	ΕΙΔΟΜΕΝ eidomen wij-namen-waar	ΠΕΙΝΩΝΤΑ peinōnta honger-hebbende	ΚΑΙ kai en	ΕΘΡΕΨΑΜΕΝ ethrepsamen wij-voeden	Η ē of	ΔΙΨΩΝΤΑ dipsōnta dorst-hebbende	ΚΑΙ kai en	ΕΠΟΤΙΣΑΜΕΝ epotisamen wij-geven-te-drinken
-------------------------------	--	---	--------------------------------	--	----------------------------	---	--------------------------------	--

Mt 25:38	ΠΟΤΕ pote wanneer ?	ΔΕ de echter	ΣΕ se jou	ΕΙΔΟΜΕΝ eidomen wij-namen-waar	ΞΕΝΟΝ xenon vreemdeling	ΚΑΙ kai en	ΣΥΝΗΓΑΓΟΜΕΝ sunēgagomen wij-namen-in-huis	Η ē of	ΓΥΜΝΟΝ gumnos naakt	ΚΑΙ kai en
--------------------	---	----------------------------------	-------------------------------	--	---	--------------------------------	---	----------------------------	---	--------------------------------

ΠΕΡΙΕΒΑΛΟΜΕΝ

periebalomen
wij-omhuldenRANDOM+WERPEN, omwerpen, omhullen
wa FE vt act 1 mv
G4016

Mt 25:39	ΠΟΤΕ pote wanneer ? ?+WELK+BOVENDIEN, wanneer ? bijw vrag G4219	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΣΕ se jou JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	ΕΙΔΟΜΕΝ eidomen wij-namen-waar WAARNEMEN wa FE vt act 1 mv G1492	ΑΣΘΕΝΗ Η asthenē ē zwak ON+STEVIG, zwak bn 4nv ev m G772	ΕΝ ē of OF, dan part G2228	ΦΥΛΑΚΗ phulakē in IN vp 1 2nv ev m G1722	ΚΑΙ ΗΛΘΟΜΕΝ kai ēlthomen en wij-kwamen EN, ook vgw G2532	ΠΡΟΣ pros naar-toe KOMEN wa FE vt act 1 mv G2064	ΣΕ se jou JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571
-------------	--	--	---	---	---	---	---	---	---	---

Mt 25:40	ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ kai apokritheis en lantwoordende EN, ook vgw G2532	Ο ho de VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus koning DE / HET L 1nv ev m G3588	ΕΡΕΙ erei zal-uitspreken KONING zn 1nv ev m G935	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen STROMEN, uitspreken wa HO tt act 3 ev G2046	ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ amēn legō amen l'ik-zeg ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	ΥΜΙΝ humin tot-jullie AMEN hebr G281	ΕΦ eph op LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ΟΧΟΝ hoson zoveel-als JULLIE vp 2 3nv mv G5213	OP vzt G1909	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv ev o G3745
-------------	--	--	---	---	--	--	---	---	---	--------------------	---

ΕΠΟΙΗΣΑΤΕ epoiēsate jullie-doen DOEN, maken wa FE -- act 2 mv G4160	ΕΝΙ heni voor-éen EEN, één bn 3nv ev m G1520	ΤΟΥΤΩΝ toutōn van-deze DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv m G5130	ΤΩΝ tōn de DE / HET L 2nv mv m G3588	ΑΔΕΛΦΩΝ adelphōn broeders GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn 2nv mv m G80	ΜΟΥ mou van-mij IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ΤΩΝ tōn de DE / HET L 2nv mv m G3588	ΕΛΛΗΧΙΣΤΩΝ elachistōn minste INFERIEUR-meest, minste bn 2nv mv m overtr G1646	ΕΜΟΙ emoi voor-mij IK, mij vp 1 3nv ev G1698	ΕΠΟΙΗΣΑΤΕ epoiēsate jullie-doen DOEN, maken wa FE -- act 2 mv G4160
--	---	--	---	---	--	---	--	---	--

Mt 25:41	ΤΟΤΕ tote dán HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	ΕΡΕΙ erei hij-zal-uitspreken STROMEN, uitspreken wa HO tt act 3 ev G2046	ΚΑΙ ΤΟΙΣ kai tois ook tot-degenen EN, ook vgw G2532	ΕΞ ex van-uit DE / HET L 3nv mv o G3588	ΕΥΘΝΥΜΩΝ ΠΟΡΕΥΕΘΕ euōnumōn poreuesthe linker-kanten l'gaat ! VAN-UIT vzt G1537	ΑΠ ap van-af WEL+GENAAMD, linker bn 2nv mv m G2176	ΕΜΟΥ ΟΙ emou hoi mij degenen GAAN wg HO tt mid 2 mv G4198	ΔΙ di mij VANAF vzt G575	ΟΙ oi mij IK, mij vp 1 2nv ev G1700
-------------	---	---	--	--	---	---	--	---	--

ΚΑΤΗΡΑΜΕΝΟΙ katēramenoi vervloekt-zijnde NEERWAARTS+VERWENSEN, vervloeken wd HV tt mid 1nv mv m G2672	ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519	ΤΟ to het DE / HET L 4nv ev o G3588	ΠΥΡ pur vuur VUUR zn 4nv ev o G4442	ΤΟ to het DE / HET L 4nv ev o G3588	ΑΙΩΝΙΟΝ aiōnion aeonische ON+INDIEN+ZUNDE-ig, steeds+ZUNDE-ig, aeonisch bn 4nv ev o G166	ΤΟ to het DE / HET L 4nv ev o G3588	ΗΤΟΙΜΑΣΜΕΝΟΝ hētoimasmenon gereedgemaakt-zijnde GEREED-maken, gereedmaken wd HV tt mid 4nv ev o G2090	ΤΩ tō voor-de DE / HET L 3nv ev m G3588	ΔΙΑΒΟΛΩ diabolō Verdachtmaker DOOR+WERPEN, verdachtmaker zn 3nv ev m G1228	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532
--	--	--	--	--	---	--	--	--	---	---

ΤΟΙΣ ΑΓΓΕΛΟΙΣ
tois aggelois
voor-de boodschappers
van-hem

DE / HET
L 3nv mv m
G3588

BOODSCHAPPER
zn 3nv mv m
G32

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

Mt 25:42	ΕΠΕΙΝΑΣΑ epeinasa ik-heb-honger HONGER-HEBBEN wa FE -- act 1 ev G3983	ΓΑΡ gar want ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ΚΑΙ ΟΥΚ kai ouk en niet EN, ook vgw G2532	ΕΔΩΚΑΤΕ ΜΟΙ edōkate moi jullie-geven aan-mij NIET bijw ontk abs G3756	ΦΑΓΕΙΝ phagein te-eten GEVEN wa FE -- act 2 mv G1325	ΕΔΙΨΗΣΑ edipsēsa ik-heb-dorst IK, mij vp 1 3nv ev G3427	ΚΑΙ ΟΥΚ kai ouk en niet ETEN wd HO tt act G5315	ΕΠΟΤΙΣΑΤΕ epotisate jullie-geven-te-drinken DORST-HEBBEN wa FE -- act 1 ev G1372	ΜΕ me mij EN, ook vgw G2532	ΝΙΕΤ bijw ontk abs G3756	ΕΠΟΤΙΣΑΤΕ epotisate jullie-geven-te-drinken DRINKEN-maken, te-drinken-geven, begieten wa FE -- act 2 mv G4222	ΜΕ me mij IK, mij vp 1 4nv ev G3165
-------------	--	--	--	--	---	--	--	---	--	--------------------------------	--	--

Mt 25:43	ΞΕΝΟΣ xenos vreemdeling LOGEERder, gast, gastheer, vreemd, vreemdeling bn/zn 1nv ev m G3581	ΗΜΗΝ ēmēn ik-was ZIJN wa FE vt act 1 ev G2252 (G1510)	ΚΑΙ ΟΥ kai ou en niet EN, ook vgw G2532	ΟΥΚ ouk niet NIET bijw ontk abs G3756	ΣΥΝΗΓΑΓΕΤΕ sunēgagete jullie-namen-in-huis SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wa FE vt act 2 mv G4863	ΜΕ me mij IK, mij vp 1 4nv ev G3165	ΓΥΜΝΟΣ gymnos naakt NAAKT bn 1nv ev m G1131	ΚΑΙ ΟΥ kai ou en niet EN, ook vgw G2532	ΟΥΚ ouk niet NIET bijw ontk abs G3756	ΠΕΡΙΕΒΑΛΕΤΕ periebalete jullie-omhulden RANDOM+WERPEN, omwerpen, omhullen wa FE vt act 2 mv G4016	ΜΕ me mij IK, mij vp 1 4nv ev G3165
-------------	--	--	--	--	---	--	--	--	--	--	--

ΑΣΘΕΝΗΣ asthenēs zwak ON+STEVIG, zwak bn 1nv ev m G772	ΚΑΙ ΕΝ kai en en in EN, ook vgw G2532	ΦΥΛΑΚΗ phulakē cel IN G1722	ΚΑΙ ΟΥΚ kai ouk en niet EN, ook vgw G2532	ΕΠΕΣΚΕΨΑΘΕ epeskepsathe jullie-zien-om-naar NIET bijw ontk abs G3756	ΜΕ me mij OP+OPMERKEN, omzien-naar wa FE -- mid 2 mv G1980	IK, mij vp 1 4nv ev G3165
---	--	---	--	---	---	---------------------------------

Mt 25:44	ΤΟΤΕ tote dán HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	ΑΠΟΚΡΙΘΗΣΟΝΤΑΙ apokrithēsontai zullen-antwoorden VANAF+OORDELEN, antwoorden wa HO tt pas 3 mv G611	ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ kai autoi ook zij EN, ook vgw G2532	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes l'zeggende ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	ΚΥΡΙΕ kurie Heer ! LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	ΠΟΤΕ pote wanneer ? BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	ΣΕ se jou ?+WELK+BOVENDIEN, wanneer ? JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571
-------------	---	---	--	---	--	--	--

ΕΙΔΟΜΕΝ eidomen wij-namen-waar WAARNEMEN wa FE vt act 1 mv G1492	ΠΕΙΝΩΝΤΑ peinōnta honger-hebbende HONGER-HEBBEN wd HO tt act 4nv ev m G3983	Η ē of OF, dan part G2228	ΔΙΨΩΝΤΑ dipsōnta dorst-hebbende DORST-HEBBEN wd HO tt act 4nv ev m G1372	Η ē of OF, dan part G2228	ΞΕΝΟΝ xenon vreemdeling LOGEERder, gast, gastheer, vreemd, vreemdeling bn/zn 4nv ev m G3581	Η ē of OF, dan part G2228	ΓΥΜΝΟΝ gymnon naakt NAAKT bn 4nv ev m G1131	Η ē of OF, dan part G2228	ΑΣΘΕΝΗ Η asthenē ē zwak ON+STEVIG, zwak bn 4nv ev m G772	Η ē of OF, dan part G2228	ΕΝ en in IN vzt G1722
---	--	--	---	--	--	--	--	--	---	--	--------------------------------------

ΦΥΛΑΚΗ phulakē cel BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn 3nv ev v G5438	ΚΑΙ ΟΥ kai ou en niet EN, ook vgw G2532	ΔΙΗΚΟΝΗΣΑΜΕΝ diēkonēsamen wij-bedieneu NIET bijw ontk abs G3756	ΣΟΙ soi jou DOOR+BEDIENEN, bedienen wa FE -- act 1 mv G1247
--	--	--	--

Mt 25:45	ΤΟΤΕ tote dân	ΑΠΟΚΡΙΘΗΣΕΤΑΙ apokrihēsetai hij-zal-antwoorden	ΑΥΤΟΙΣ autois hen	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΕΦ eph op	ΟΣΟΝ hoson zoveel-als	ΟΥΚ ouk niet
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa HO ttt pas 3 ev G611	ZELF, zij, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	AMEN hebr G281	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	OP vzt G1909	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv ev o G3745	NIET bijw ontk abs G3756

ΕΠΟΙΗΣΑΤΕ epoiēsate jullie-doen	ΕΝΙ heni voor-één	ΤΟΥΤΩΝ toutōn van-deze	ΤΩΝ tōn de	ΕΛΑΧΙΣΤΩΝ elachistōn minsten	ΟΥΔΕ oude ook-niet	ΕΜΟΙ emoi voor-mij	ΕΠΟΙΗΣΑΤΕ epoiēsate jullie-doen
DOEN, maken wa FE -- act 2 mv G4160	EEN, één bn 3nv ev m G1520	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv m G5130	DE / HET L_2nv mv m G3588	INFERIEUR-meest, minste bn/zn 2nv mv m overtr G1646	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	DOEN, maken wa FE -- act 2 mv G4160

Mt 25:46	ΚΑΙ kai en	ΑΠΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ apeleusontai zullen-weg-komen	ΟΥΤΟΙ houtoi dezen	ΕΙΣ eis tot-in	ΚΟΛΑΣΙΝ kolasin tuchtiging	ΑΙΩΝΙΟΝ aiōnion aeonische	ΟΙ hoi de	ΔΕ de echter	ΔΙΚΑΙΟΙ dikairoi rechtvaardigen	ΕΙΣ eis tot-in	ΖΩΗΝ zōēn leven
	EN, ook vgw G2532	VANAF+KOMEN, weg-komen wa HO ttt mid 3 mv G565	DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	TOT-IN vzt G1519	TUCHTING zn, 4nv ev v G2851	ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 4nv ev v G166	DE / HET L_1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	RECHTVAARDIG bn 1nv mv m G1342	TOT-IN vzt G1519	LEVEN zn, 4nv ev v G2222

ΑΙΩΝΙΟΝ

aiōnion

aeonische

ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch
bn 4nv ev v
G166